



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS  
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Российская хроника  
Европейского Суда»  
№ 4 [48] 2018 г.

Журнал зарегистрирован  
в Федеральной службе по надзору  
в сфере связи, информационных  
технологий и массовых  
коммуникаций (Роскомнадзор)

Свидетельство о регистрации  
ПИ № ФС 77-61291  
от 07 апреля 2015 г.

Учредители:  
Ю.Ю. Берестнев, Д.Ю. Давыдов,  
ООО «Развитие правовых систем»

Главный редактор  
Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель  
ООО «Развитие правовых систем»  
127055 Москва, ул. Суцеская,  
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 350-0015  
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 12.12.2018 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге  
«Почта России» 11433  
Подписной индекс в каталоге  
Агентства «Роспечать» 80696  
Подписной индекс в Объединенном  
каталоге «Пресса России» 29639

Отпечатано  
в ООО «Криэйженс»  
125040 Москва,  
Скаковая ул., д. 5, стр. 1  
Формат 60 × 84/8  
Гарнитура CharterITC  
Усл.-печ. листов 19  
Печать офсетная  
Тираж 1000 экз.  
Заказ № 182479

© ООО «Развитие правовых  
систем», 2018 г.

Перепечатка материалов  
«Российской хроники  
Европейского Суда»  
без разрешения  
ООО «Развитие правовых  
систем» не допускается

В оформлении дизайна издания  
используется символика Совета  
Европы и Европейского Суда  
по правам человека  
© Совет Европы / Архитектура:  
Партнерство Ричарда Роджерса  
(Richard Rogers Partnership)  
(Европейский Суд по правам  
человека)

## Уважаемые читатели!

Завершающий выпуск «Российской хроники Европейского Суда» за 2018 год познакомит вас с 20 постановлениями Европейского Суда по правам человека, вынесенными по жалобам против Российской Федерации. Мы также продолжим знакомить вас с документами Комитета министров Совета Европы, и в частности с материалами очередного, 1324-го заседания КМСЕ, состоявшегося 18–20 сентября 2018 г. и рассмотревшего среди прочего ход выполнения властями Российской Федерации постановлений Европейского Суда по правам человека, вступивших в силу.

Комитет министров, приняв на этом заседании резолюции по результатам исполнения некоторых постановлений, подтвердил, что власти Российской Федерации выполнили по ним все необходимые обязательства, в том числе выплатив справедливые компенсации, в связи с чем он прекращает их рассмотрение.

Кроме того, в этом выпуске журнала мы продолжаем публикацию материалов «круглого стола», который прошел в Страсбурге по инициативе нашего издательского дома и был посвящен различным юридическим аспектам перевода практики ЕСПЧ на языки, не являющиеся официальными для Совета Европы (то есть на любые другие, кроме английского и французского). За последние 20 лет в государствах – членах Совета Европы накоплен большой опыт подготовки таких сложных юридических текстов, однако и проблем в этом процессе выявились немало. Представители разных стран обменялись мнениями об имеющемся опыте в решении различных проблем, связанных с переводами и распространением практики ЕСПЧ, и были едины во мнении о необходимости продолжения такого диалога на регулярной основе.

Большинство постановлений по жалобам против Российской Федерации, предлагаемых нашим читателям в этом номере, затрагивают вопросы длительности и условий содержания под стражей, среди которых, в частности, Постановление по делу «Лобков и Рассолов против Российской Федерации», касающееся доказательств, представленных государством-ответчиком. Европейский Суд установил, что стороны не пришли к согласию относительно конкретных условий содержания заявителей под стражей, и напомнил, что в делах, касающихся утверждений о неудовлетворительных условиях содержания под стражей, когда лишь власти государства-ответчика имеют доступ к информации, способной подтвердить или опровергнуть утверждения заявителя, на них возлагается обязанность по сбору и представлению соответствующих документов. Неспособность с их стороны представить убедительные доказательства относительно материальных условий содержания под стражей может привести к выводу об обоснованности утверждений заявителя участников разбирательства. Среди иных вопросов, рассмотренных Судом, можно отметить право собственности, к которому Европейский Суд обратился в Постановлении по делу «Любимов и другие против Российской Федерации», право на доступ к суду (Постановление по делу «Нестеренко и Гайдуков против Российской Федерации»), а также право на уважение частной и семейной жизни, нарушенное, по мнению заявителей, посредством прослушивания их телефонных переговоров, детально рассмотренное в Постановлении «Зубков и другие против Российской Федерации». В завершение номера мы представляем вам обзор практики Европейского Суда по российским делам за июль – сентябрь 2018 года.

Следите за нашими публикациями на сайте [www.echr.today](http://www.echr.today) и на странице Facebook, а мы уже скоро вернемся к вам с первым номером нашего журнала за 2019 год!

Главный редактор

Юрий Берестнев

## Содержание

### Документы Европейского Суда по правам человека

#### **Дело «Сюсюра и Овечкин против Российской Федерации» ..... 5** [Syusyura and Ovechkin v. Russia] (NºNº 24649/10 и 8496/13)

Заявители (два человека) жаловались на чрезмерную длительность предварительного содержания под стражей, ссылаясь на пункт 3 статьи 5 Конвенции.

#### **Дело «Махмуд против Российской Федерации» ..... 7**

Заявитель жаловался на различные нарушения в ходе предварительного содержания его под стражей, а также на чрезмерную длительность рассмотрения его жалоб, ссылаясь на пункты 1, 3 и 4 статьи 5 Конвенции.

#### **Дело «Брискин и другие против Российской Федерации» ..... 11** (Briskin and Others v. Russia] (NºNº 61034/09, 32728/10, 26317/12 и 7971/15)

Заявители (четыре человека) жаловались главным образом на неудовлетворительные условия содержания под стражей, ссылаясь на статью 3 Конвенции.

#### **Дело «Захаров против Российской Федерации» ..... 14**

Заявитель, ссылаясь на пункт 3 статьи 5 Конвенции, жаловался на то, что его предварительное содержание под стражей было чрезмерно длительным и не было основано на относимых и достаточных основаниях.

#### **Дело «Чугунов против Российской Федерации» ..... 17**

Заявитель жаловался на то, что условия его содержания под стражей и отсутствие медицинской помощи в исправительной колонии были несовместимы со стандартами, предусмотренными в статье 3 Конвенции.

#### **Дело «Гаврилова против Российской Федерации» ..... 21**

Заявительница, в частности, утверждала, что условия ее содержания под стражей были неудовлетворительными, что она не располагала в этой связи эффективными внутригосударственными средствами правовой защиты, что ее содержание под стражей было чрезмерно длительным и что имело место вмешательство в ее право на индивидуальную жалобу.

#### **Дело «Джавадов против Российской Федерации» ..... 27**

Заявитель, ссылаясь на пункт 3 статьи 5 Конвенции, жаловался на то, что его предварительное содержание под стражей было чрезмерно длительным и не было основано на относимых и достаточных основаниях.

#### **Дело «Адаев против Российской Федерации» ..... 30**

Заявитель жаловался на то, что уголовное производство по его делу было несправедливым, ссылаясь на статью 6 Конвенции. В частности, он утверждал, что не имел возможности задать вопросы свидетелям по своему уголовному делу, показания которых стали решающими для его осуждения.

**Дело «Федорин против Российской Федерации» ..... 34**

Заявитель жаловался на условия своего содержания под стражей в помещениях Федеральной службы Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков, нарушавшие статью 3 Конвенции.

**Дело «Марьясова и другие против Российской Федерации» ..... 39**

[Maryasova and Others v. Russia] (№№ 1956/05, 12055/07, 25655/07, 32983/07, 35385/07, 44395/07, 10688/08, 7461/09, 29775/09, 5290/10, 19055/10, 33694/10, 37955/10, 57867/10, 65011/10, 6914/11, 6951/11, 27075/11, 33042/11, 40292/11, 42297/11, 46006/11, 52428/11 и 3537/12)

Заявители (24 человека) жаловались на то, что их право на справедливое судебное разбирательство, предусмотренное пунктом 1 статьи 6 Конвенции, было нарушено в связи с неспособностью судов Российской Федерации обеспечить их участие в апелляционных или кассационных слушаниях.

**Дело «Косьянов и Российской Федерации» ..... 44**

[Kosyanov v. Russia] (№ 7955/07)

Заявитель, ссылаясь на статью 5 Конвенции, жаловался, что в решениях судов по его делу не были установлены предельные сроки его содержания под стражей, а также что его содержание под стражей впоследствии не было основано на судебном решении.

**Дело «Кравец против Российской Федерации» ..... 49**

[Kravets v. Russia] (№ 49961/10)

Заявитель жаловался на чрезмерную длительность предварительного содержания под стражей, а также на нарушение пункта 4 статьи 5 Конвенции.

**Дело «Теренина против Российской Федерации» ..... 51**

[Terenina v. Russia] (№ 46144/12)

Заявительница главным образом жаловалась на неудовлетворительные условия содержания под стражей, ссылаясь на статью 3 Конвенции.

**Дело «Любимов и другие против Российской Федерации» ..... 54**

[Lyubimov and Others v. Russia] (№№ 26374/04 и 46993/06)

Заявители (три человека) жаловались на нарушение их права на мирное осуществление прав собственности, предусмотренное статьей 1 Протокола № 1 к Конвенции, а именно на конфискацию принадлежащих им денежных средств.

**Дело «Секретарев и другие против Российской Федерации» .... 57**

[Sekretarev and Others v. Russia] (№ 9678/09 и восемь других)

Заявители (девять человек) жаловались на неудовлетворительные условия содержания под стражей. Некоторые заявители также подали жалобы на нарушение иных положений Конвенции.

**Дело «Нестеренко и Гайдуков против Российской Федерации» .. 62**

[Nesterenko and Gaydukov v. Russia] (№№ 20199/14 и 20655/14)

Заявители (два человека) утверждали, что было нарушено их право на доступ к суду, гарантированное пунктом 1 статьи 6 Конвенции.

<b>Дело «Зубков и другие против Российской Федерации»</b> ..... 67 [Zubkov and Others v. Russia] (№ 29431/05 и два других)	67
Заявители (три человека) жаловались, в частности, на то, что они подверглись скрытому наблюдению в нарушение статьи 8 Конвенции. Один из заявителей также жаловался, что разбирательство его уголовного дела было чрезмерно длительным. Другой заявитель утверждал, что условия его содержания под стражей и транспортировки являлись бесчеловечными и унижающими достоинство, а также что его предварительное заключение не сопровождалось достаточными процессуальными гарантиями.	
<b>Дело «Караханян против Российской Федерации»</b> ..... 90 [Karakhanyan v. Russia] (№ 24421/11)	90
Заявительница утверждала, что ее муж скончался во время содержания под стражей из-за отсутствия адекватной медицинской помощи и что эффективное расследование обстоятельств его смерти не производилось.	
<b>Дело «Лобков и Рассолов против Российской Федерации»</b> ..... 96 [Lobkov and Rassolov v. Russia] (№№ 43215/10 и 56270/10)	96
Заявители (два человека) жаловались на то, что условия их содержания под стражей нарушали статью 3 Конвенции.	
<b>Дело «Владимирова против Российской Федерации»</b> ..... 100 [Vladimirova v. Russia] (№ 21863/05)	100
Заявительница, в частности, жаловалась на то, что в результате небрежных действий публичного должностного лица ее компания потеряла принадлежащее ей имущество и что судебное решение, предусматривавшее возмещение ущерба в этой связи, было исполнено со значительной задержкой, ссылаясь на пункт 1 статьи 6 Конвенции и на статью 1 Протокола № 1 к Конвенции.	
<hr/>	
<b>Документы Комитета министров Совета Европы</b>	
<b>Резолюции, решения, пояснительные записки</b> ..... 109	109
<hr/>	
<b>Обзоры практики Европейского Суда по правам человека</b>	
<b>Российская хроника Европейского Суда по правам человека: июль – сентябрь 2018 года</b> ..... 130	130
<hr/>	
<b>Выступления и интервью</b>	
<b>«Круглый стол» на тему «Имплементация Конвенции о защите прав человека и основных свобод в национальных правовых системах: опыт перевода и распространения постановлений Европейского Суда по правам человека в сравнительной перспективе» (15 октября 2018 г.)</b> ..... 140	140